

VERSOIX INFO

DECEMBRE 1989

PRIX : 1 franc

N°7



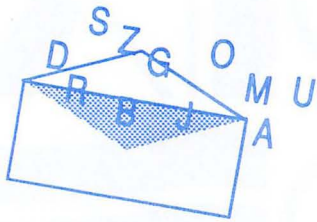
SOMMAIRE Le club de la Presse SAS **2** Histoire "sèche" **3**

J.R.M.C.V. **4** Ecole & Quartier **5** Au conseil municipal **6**

Nlles brèves Who's who ? **7** Libres opinions **8** Le coin des As **9**

Du nouveau à Coppet **10** Livres ouverts **11** Ouverture **12**

Avec : LE MEMENTO VERSOISIEN ➔



Editorial



S.A.S.

■ Je viens de prendre connaissance du N° de votre publication "Versoix-Info". Permettez-moi de faire les remarques suivantes.

En page 7 de la dite publication, une rubrique, signée E.Kopp-Demougeot, nous gratifie d'un plaidoyer contre l'armée suisse, et également d'une incitation à voter "oui" le 26 novembre prochain à l'initiative s'y rapportant.

Je trouve absolument inadmissible qu'une publication "tout-ménage" telle que la vôtre se permette de prendre position d'une manière si partielle dans le cadre d'une votation populaire de cette importance.

...(nr.: *Suivent des remarques personnelles concernant cette initiative que nous ne publierons pas par souci d'objectivité.*) ...

Je rajouterais néanmoins que l'objectivité voudrait que ce genre d'écrits ne paraissent pas sous la rubrique "Elections au Grand-Conseil", mais plutôt dans : "La rubrique antimilitariste de Versoix-Info".

En conclusion, sachez que mon grade militaire ne dépasse pas celui de soldat, et que les trois semaines que je passe au service militaire chaque année ne sont pas pour moi une joie inconditionnelle.

En espérant que vous publierez la présente, veuillez agréer, Messieurs, mes meilleures salutations.

Christian Borner ■

■ Que Monsieur Borner se rassure, Il n'y a pas de rubrique "antimilitariste" (et il n'y en aura pas) dans Versoix-Info. Ni militariste du reste! Les responsables de la rédaction ont commis une erreur, c'est vrai, et dans le but de prouver l'absence partisane de Versoix-Info, ils ont publié un complément, distribué "tout-ménage", au numéro 6. Ce fascicule contenait un article d'une opinion opposée à celle de Mme Kopp-Demougeot. Nous espérons que la longueur de ce complément ne va pas faire grincer les dents des partisans de l'initiative en question!

Nous osons penser que, cette erreur réparée (péché de jeunesse d'un journal qui se veut ouvert à toute la population et dont les réalisateurs sont tous des amateurs versoisiens), le public continuera à nous faire confiance.

Une remarque encore !

Le Club de la Presse se réunit le second jeudi de chaque mois, à 20 heures au collège des Colombières. Rejoignez l'équipe de Versoix-Info, participez, écrivez-nous des articles, c'est encore le meilleur moyen d'assurer la pluralité des opinions.

Michel Jaeggli ■

S comme Service
A comme Assistance
S comme Scolaire

Versoix-Info se propose de regrouper sous cette rubrique les coordonnées des personnes (étudiants, professeurs ou autres) pouvant assurer, contre rémunération, des dépannages scolaires tels que :

- devoirs surveillés
- leçons privées
- préparations d'examens, etc

Parents! Si vous cherchez de l'aide pour votre enfant, qu'il soit à l'Ecole Primaire, au CO, au Collège ou ailleurs, en consultant cette rubrique vous découvrirez certainement le répétiteur qui convient.

Etudiantes, étudiants, professeurs actifs ou retraités, si vous désirez "vendre" votre savoir, prenez contact avec nous.

Notre adresse :

Versoix-Info
Case postale 515
1290 Versoix

Remettez vos annonces chez :
Tabac-Journaux D.Colomb
97 route de Suisse
Tél 755 27 19 PRIX : 5 Francs

Dernier délai pour vos articles :
le 12 décembre 89
(case postale 515)

GARAGE JANIN & MANITTA
27B, rue de Lyon — 1201 Genève
dès 13'290.-

SUIVEZ LA NOUVELLE FIESTA !
TÉL. 44 11 74
AGENT 

ZURICH ASSURANCES



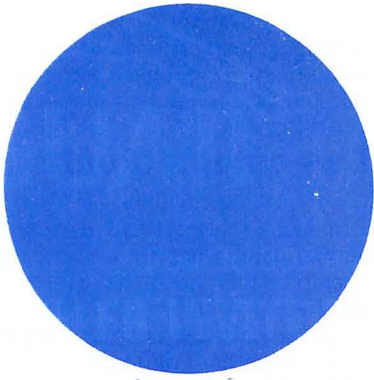
AGENCE DE VERSOIX

Pierre Briffod – Chef agence

25, rue des Moulins 1290 Versoix

Tél. 755 33 66

Edition : Club de la Presse - Versoix
Tirage : 4500 exemplaires
Rédacteurs responsables : Michel Jaeggli
Claudio Pisani
Secrétaire de rédaction : Michel Jaussi
Concept graphique : Hélène Zanelli
Dessin de la Une : Alexis Berset
Règle d'annonces : Affiche 2000
Tél.: 752.31.13
Annonces directes :
Tabac 97b rte Suisse
Tél.: 755 27 19
Rédaction : Case postale 515
1290 Versoix
Tél.: 755.26.17



**PRESSING
SERVICE PLUS**



FORMULE

EN

1H!

**COMPAREZ
LES PRIX**

...ET FAITES LA DIFFERENCE!

MULTI SERVICE

- LAVERIE
- BLANCHISSERIE
- NETTOYAGE DE TAPIS
- NETTOYAGE CUIRS ET DAIMS
- NETTOYAGE DE CANAPES

TRAITEMENT A L'UNITE
QUALITE SOIGNEE

ROBE SIMPLE.....	? F
JUPE SIMPLE.....	? F
PULL.....	? F
PANTALON.....	? F



tel 755 13 12

5 - 7 rampe de la gare - 1290 - versoix

à sec ouvert de 7h30 et de 13h30 a 18h30

BON POUR UN NETTOYAGE GRATUIT

D'UN VETEMENT DE MEME NATURE (ex.: 1 pantalon apporté... le 2^e GRATUIT)

OFFRE DE LANCEMENT VALABLE JUSQU'AU 15 DECEMBRE 1989



Le Junior Model Racing Car de Versoix (nr: prenez la première lettre de chaque mot, ne mélangez rien, et vous obtenez "J.M.R.C.V.") a été fondé en 1987.

■ C'est sur une initiative de Jean-Charles

Perriard, avec la collaboration d'une équipe de copains qui croyaient fermement à ce projet qu'a été fondé ce club de pilotes. C'est grâce à cette petite équipe que la concrétisation de projets tels que l'obtention d'un terrain fixe, la construction d'un podium pour les pilotes, de pouvoir disposer du courant électrique ont pu se réaliser, il faut le dire,

grâce à la commune de Versoix.

Avec ces installations fixes, les membres peuvent ainsi s'entraîner régulièrement, se retrouver, discuter de leurs problèmes et échanger leurs points de vue sur les techniques de pilotage de ces bolides miniatures et ainsi améliorer leurs performances.

Des compétitions

C'est également sur le terrain du J.M.R.C.V. que se sont déroulées, cette année, deux manches comptant pour le championnat genevois. Pour l'année prochaine nous espérons rééditer l'expérience avec en plus l'organisation d'une manche comptant, cette fois-ci, pour le championnat suisse.

De bons résultats

Pour la petite histoire, il faut remarquer que les pilotes du J.M.R.C.V. se sont particulièrement distingués cette année en participant, par exemple, aux 24 heures de Limoges, (une seconde et brillante seconde place!) à celles de Salquenen ainsi qu'à plusieurs autres manifestations.

Si cette succincte présentation a éveillé en vous l'envie de mieux connaître nos activités, vous pouvez sans autre avis venir nous trouver sur le terrain (chemin de Sous St-Loup) ou nous écrire à l'adresse suivante :

J.M.R.C.V. ■
Case postale 246
1290 Versoix



Un modèle vedette

Photo JD Grandjean

MARGOTTON

J.M.R.C.V.

**9 déc. 89
à Versoix
de 16h à 2h
Auberge
du Raisin**

Nombreux prix
(billets d'avion)

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

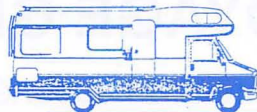
**et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45**

**Supermarché du
Grand-Montfleury**

MARC TRAEGER SA
LOISIRS ACCESSOIRES
TEL. 022'755.55.29 - MIES

Challenger le goût du voyage.

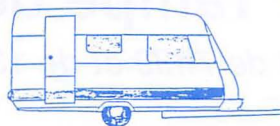
ENCORE QUELQUES
MODÈLES 89 LIVRABLES
DU STOCK.



4-6 PLACES TURBO-DIESEL 2 L.
ESSENCE SANS CATALYSEUR.

PRIX FIN DE SAISON - MODÈLES D'EXPOSITION

Caravelair libre comme l'air.



ENCORE QUELQUES
MODÈLES 89 LIVRABLES
DU STOCK.

OCCASIONS CARAVANES, PLIANTES, CAMPING-CARS.

CATALOGUE ACCESSOIRES
UNE VISITE S'IMPOSE... 128 pages (2000 articles!)

Spécial 10^{ème} anniversaire Jeudis de Ski

Bientôt la neige, bientôt le ski !

Pensez ... JEUDIS de SKI.

Ecole et Quartier propose (pour la 10^{ème} année !)

deux séries de quatre jeudis, de Versoix à Versoix.

Destinations variées pour faire connaissance avec les meilleures stations de Haute-Savoie.

Nouveau responsable,

Nouvelle formule :

- une série (A) pour les enfants

- l'autre (B) pour les adolescents.

La saison de ski approche. Ecole & Quartier s'apprête à ouvrir sa DIXIEME année d'organisation de JEUDIS de SKI. Depuis janvier 1981 près de 70 sorties ont eu lieu, totalisant plus de 3000 journées-enfant.

Ce bilan se révèle très positif puisque que nous n'avons eu à déplorer que 4 accidents sans grande gravité. Bien sûr, le nombre de chutes n'a pu être comptabilisé !

La recette ? Une ambiance sympathique et l'encadrement efficace d'une vingtaine d'accompagnants dont il convient de saluer ici le dévouement et la compétence.

Le nouveau responsable de cette activité,

Michel BAPST (ci-

contre), est professeur

d'éducation physique au

Collège des Colombières.

Avec son enthousiasme et ses qualifications,

nous sommes certains qu'il saura donner un nouvel élan

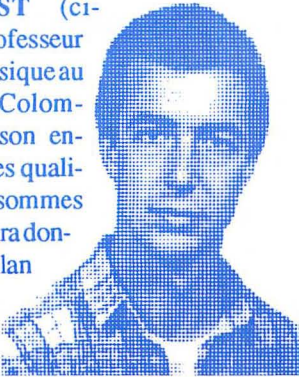
à cette organisation pour le

plus grand plaisir des participants.

Good luck Michel,

...soleil et bonne neige pour les dix prochaines années !

Pierre Dupanloup



- Vous souhaitez découvrir, avec une équipe de copains et copines, les pistes des grandes stations de Haute-Savoie telles que Contamine-Montjoie, La Clusaz, Morzine-Pointe de Nyon, Avoriaz, Samoëns ou Flaine. L'ambiance sympathique et détendue est assurée.

-Vous savez skier mais vous accepteriez des petits conseils pour améliorer votre style

-Vous ne savez pas encore skier mais vous avez la volonté d'apprendre.

Si vous répondez "oui" à deux de ces trois affirmations alors vous pouvez vous inscrire aux Jeudis de Ski d'Ecole & Quartier. Inscription : frs 170.- par série (4 jeudis).

Nous partons de Versoix (Parking Lachenal) à 8h15 et rentrons à 18h30 au même endroit.



Série A : Pour les jeunes* de 8 à 13 ans

en âge d'école primaire les jeudis 11, 25 janv., 8 fév. et 1er mars.

Les groupes sont formés selon le niveau de ski, ils sont accompagnés par un moniteur. *Les adultes sont également admis.

Ci-contre un groupe <---"série A" prêt au départ en janvier 89.

Michel Bapst

Série B : Pour les jeunes* dès 13 ans

(en âge du CO et du Collège) les jeudis 18 janv., 1er, 15 fév. et 8 mars.

On skie par petits groupes indépendants, un des jeunes est désigné comme chef du groupe. Possibilité de s'inscrire aux 2 séries (A+B). Ci-contre, un groupe "série B" à la "pose" (janv. 1989)->



Inscriptions :

si possible avant le 15 décembre (nombre de places limité).

Formules à disposition :

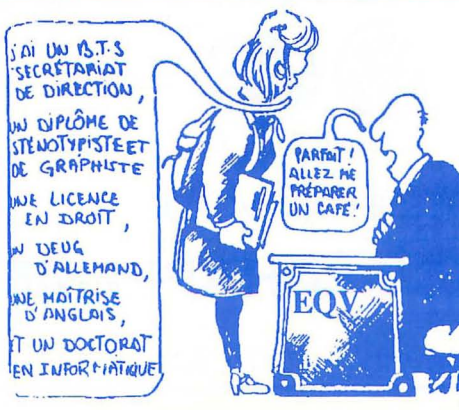
- au secrétariat du CO
- au secrétariat d'EQV salle 332
- par téléphone 755 56 81, le matin.

Qui sont les 6 personnages ci-dessus ?

GAGNEZ : Un bon d'achat de 100.- 1 gagnant tiré au sort parmi les bonnes réponses lors de "l'escalade au CO". Envoyez vos réponses avant le 11 déc. à 12h (avec votre nom+tél) à : Ecole & Quartier, Concours Jeudis de ski, 1290 Versoix.

Les p'tites annonces d'Ecole & Quartier

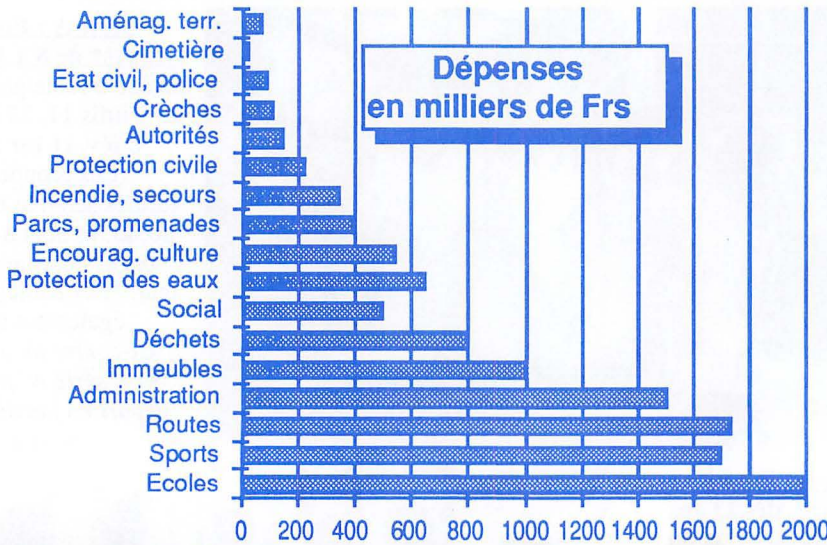
Offre d'emploi : secrétaire expérimentée pour Ecole & Quartier (mi-temps), appréciant l'abondance du travail, les horaires irréguliers, les nombreux contacts avec les participants et les responsables d'activités. La connaissance de langues étrangères et la maîtrise des logiciels sur Macintosh (Word, Excel, Page Maker) seront des atouts certains. Entrée en fonction : Janvier 1990. Les offres manuscrites, avec curriculum vitae sont à adresser à : Pierre Dupanloup, administrateur d'Ecole & Quartier. Collège des Colombières - 1290 Versoix.



Prochains stages : Cuisine, Mieux se connaître, Relations Parent-Enfant, Informatique sur Mac, Voir Mémento (pages centrales) ou tél : 755 56 81.

Cinoche. 20h. en l'Aula. en décembre
Mercredi 6 : "GOOD MORNING BABYLONIA" (1987). Enorme fresque historique (famille-cinéma-univers). Superbe film des frères Taviani. (dès 10 ans)
Mercredi 20 : LA PETITE BANDE (1982) Conte enchanté d'une fugue rocambolesque de sept écoliers. (dès 7 ans)

TPV, TPG, budget 1990, aide au tiers monde et seuil de ralentissement. Ce sont les nombreux points qui ont occupé nos conseillers municipaux lors de leur dernière séance du 6 novembre



Le Hit-parade des dépenses communales (graphique M. Jaussi, selon graphique sur trois ans de notre Maire à Tous, M. Salamin)

TPV - TPG

■ La ligne "V" des TPG sera très probablement inaugurée le 30 septembre 1990. Elle reliera Montfleury à la gare Cornavin en 35 minutes. La ligne desservira le Grand-Saconnex, Pregny, Chambésy, Bellevue et Versoix, avec un itinéraire sur le territoire de la commune. Les heures de desserte seront harmonisées avec l'horaire des CFF. Les TPV (Transports versoisiens) seront en revanche provisoirement, ou définitivement supprimés le 30 juin 1990.

Budget 1990

Le budget 1990, de l'ordre d'environ 12 millions, se boucle avec un boni de 35.000 francs. Sur ces 12 millions, le conseil municipal a attribué 62.000 francs pour l'aide aux tiers et quart mondes. Cela représente le 0,7% de la masse fiscale communale, proportion que tous les pays, membres de l'OCDE consacrent à cette même aide.

Seuil de ralentissement

Suite à la bonne expérience du seuil de ralentissement situé au bas de la route de Sauverny, les conseillers municipaux ont voté un crédit de 50.000 francs pour la construction d'un second seuil. Celui-ci se trouvera, comme le souhaitent les habitants, à l'avenue Théodore Vernes.

Claudio Pisani ■

TOURELLE-SERVICE

47, chemin Moïse Duboule

Votre Blanchisserie Artisanale

- Service rapide, soigné, personnalisé
- Nettoyage à sec - Daim - Cuir
- Livraison à domicile

M^{me} M. MORI

Tél. 798 07 05



GARAGE MEYRIN DOUANE



STATION BP

RIVE DROITE, UNE SEULE

ADRESSE POUR VOTRE

SERVICE ÉCHAPPEMENT

388, Rte de Meyrin - 1217 Meyrin - Tél. 782 13 14

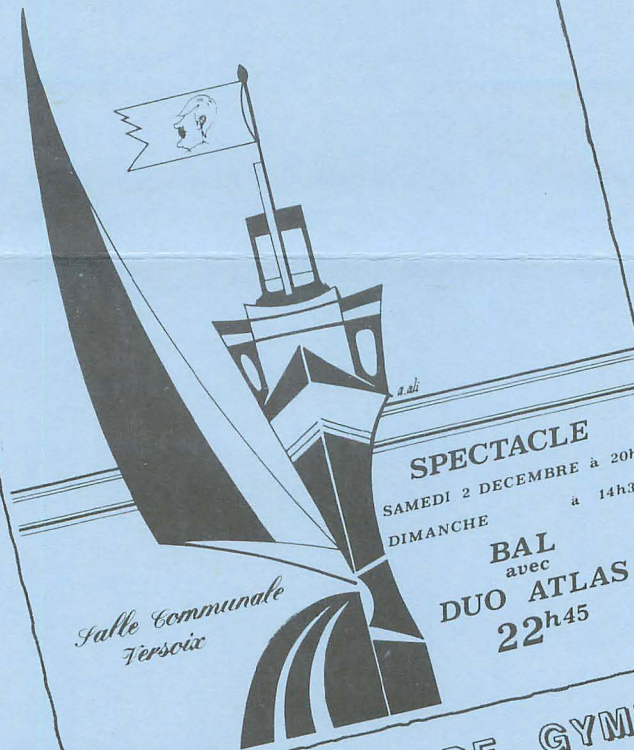
STOP!

NOUVEAU!

DECEMBRE 1989

NOUVEAU

Evénement du mois
SOIREE GYM



*Salle Communale
Versoix*

SPECTACLE
SAMEDI 2 DECEMBRE à 20h
à 14h30
DIMANCHE

BAL
avec
DUO ATLAS
22h45

FEDERATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
Samedi 2 décembre : soirée à 20h.

Thème: LA CROISIÈRE
pour son traditionnel spectacle de fin d'année.

dès 22h.45 et sur deux étages: Bal avec Duo Atlas /rez-de-chaussée)

Disco Halifax (1er étage) pour danser sur des rythmes endiablés.



VERSOIX



Du 5 au 17 décembre,

Maison du Charron, rue des Moulins:

EXPOSITION

peinture et sculpture avec:

Indiana FAVRE

(art naïf moderne bolivien)

Isabelle ROCHEREAU

(sculpture surréaliste)



**Tous les jours
dès le 6 décembre,**

de 15h. à 20h.

Entrée libre.

Vernissage le 5 décembre à 18h.30.



Vendredi 15 décembre

Aula du Collège des Colombières à 20h.30

**Concert de la Musique
Municipale de Versoix**

Direction Charles BURK

Entrée 7 F.



Jeudi 21 décembre

Eglise catholique à 20h.

**Concert de Noël avec
Alain Morisod et Sweet
People**

Entrée libre.



**école
quartier**

Mercredi 6 CINOCHÉ Aula 20h00

"GOOD MORNING BABYLONIA" de

P. et V. Taviani (1-1987) V.O.st, dès 10 ans,
fin du film à 22h20 **cartes en vente à l'entrée**

Mercredi 20 CINOCHÉ Aula 20h00

"LA PETITE BANDE" de Michel Deville
(1982) France, dès 7 ans, fin du film à 21h50

STAGES EN

DECEMBRE et JANVIER :

inscriptions 755 56 81

CUISINE (stage C) "Menus de fête"

thèmes choisis par les participants

les **jeudis 7, 14 et 21 décembre.**

de 19h-23h. 3 leçons : frs 120.-

CUISINE (stage D) "Mets de Brasserie"

paupiettes, amourettes, rognons

les **jeudis 18, 25 janvier et 1er février .**

de 19h-23h. 3 leçons : frs 90.-

INFORMATIQUE : Initiation sur Macintosh

10 séances les **lundis du 8 janvier au 26 mars**
de 19h30 à 21h15 Montant : frs 160.-

Traitement de texte sur Macintosh (WORD)

perfectionnement pour initiés au Mac et au
traitement de texte. Une personne par poste de
travail. 6 séances les **Mardis du 9 janvier au 13**
février de 19h30 à 21h30. Montant : 160.-

RELATIONS PARENT-ENFANT :

"Aujourd'hui l'adolescence"

4 rencontres avec Françoise Kobr, psychologue

Vendredis de 14h00-16h00 : 19 janv, 2, 16 fév. et

2 mars Montant pour 4 séances : 40.-

Près de 150 cours, **pour vous ... à Versoix.**

LANGUES, ATELIERS, DETENTE+SPORT,

CULTURE GENERALE et ... JEUNESSE

Renseignements et inscriptions : **Tél : 755 56 81**

ou au secrétariat : salle 332 Collège des

Colombières, chaque matin de 9h. à 11h.

Ecole & Quartier vous souhaite d'excellentes fêtes de fin d'année !

SPORTS

VERSOIX-BADMINTON

Matches au CO des Colombières

Vendredi 8 décembre	Versoix5-Rousseau1	19h30
Mercredi 13 décembre	Versoix1-Uni-Lausanne1	19h30
Vendredi 15 décembre	Versoix2-Versoix4	19h30
Samedi 16 décembre	Versoix3-St-Maurice1	14h
Samedi 16 décembre	Versoix4- Union Lausanne2	16h

JEUDIS DE SKI de VERSOIX :

Nouvelle formule : deux séries de 4 jeudis

A : enfants de 8 à 12 ans : (école primaire)

11, 25 janv, 8 fév et 1er mars

B : adolescents dès 12 ans : (cycle d'orientation)

18 janv, 1er, 15 fév. et 8 mars

Possibilité de s'inscrire aux deux séries.

4 jeudis : 170.- voir détails en page 5

AVIS aux amateurs : les activités **pour les jeunes :**

SCIENCE-ENFANT le jeudi matin

ECHecs-JUNIOR le jeudi après midi

PEINTURE sur TISSU le jeudi matin

attendent encore quelques inscriptions

Renseignements et inscriptions : tél 755 56 81

DIVERS

SOCIETE DES SAMARITAINS

Section de Versoix et environs

DON DU SANG : mercredi 13

décembre de 14h.30 à 20h.

Salle A.-Lachenal

BIBLIOTHEQUE

Contes de Noël pour enfants jusqu'à 10-12 ans jeudi 21 décembre, à 11h. à la bibliothèque.

La bibliothèque sera fermée du 24 décembre 89 au 8 janvier 90

Réouverture: mardi 9 janvier 90

NOEL POUR TOUS

Ce sera encore cette année à la salle communale que vous pourrez fêter Noël, dimanche 24 décembre dès 19h.

Un programme détaillé sera distribué dans votre boîte aux lettres

Communications de la Mairie

La prochaine séance du Conseil Municipal se déroulera le lundi 4 décembre, à 20h.30 à la Maison du Charron, rue des Moulins.

Les séances sont publiques!
L'administration communale sera fermée

du vendredi 22 décembre 89 à 17h. jusqu'au mercredi 3 janvier 1990 à 7h.30.

Un répondeur téléphonique fonctionnera pendant cette période au 755.21.21 qui renseignera en cas d'urgence.

Club de Tennis de Table

Le 16 décembre, à 14 h., le CTT Versoix organise un tournoi OPEN, ouvert à tous les jeunes de la commune jusqu'à 16 ans révolus.

Ce tournoi se déroule dans les locaux du CTT à l'école de Montfleury.

Après les matches, il y aura

un goûter et une marmite à casser.

Tous les participants recevront un prix.

Venez nombreux passer un après-midi avec nous.

"LA GREVE":

Port-Choiseul à Versoix (Service des loisirs)

organisera deux stages d'expression corporelle et théâtrale "Imagination gestuelle".

Le premier stage aura lieu du mardi 26 au samedi 30 décembre 89 de 14h. à 17h.30.

Il est destiné à des enfants âgés de 6 à 9 ans.

Le deuxième stage aura lieu du mardi 2 janvier au samedi 6 janvier 90 de 14h. à 17h.30.

Il est destiné à des enfants de 8 à 12 ans.

Le prix du stage a été fixé à 75.-F

Les inscriptions doivent parvenir au plus vite auprès de

Madame KELLER
Service des loisirs
7, rue des Granges
Case postale 895
1211 GENEVE 3

Adresses utiles

Mairie 18, rte de Suisse	Ouverture des bureaux Du lundi au vendredi De 7h 30 à 12 h. et de 13h.30 à 17 h.	755.21.21
Feu 118	Capitaine G. Alessi Lt. F. Blanchard Lt. A. Falconnet Lt. E. Vögeli	755.16.53 755.24.57 755.11.87 755.47.58
Gendarmerie 69, rte de Suisse	117	755.10.21
B.I.S. 71 rte de Suisse	Ouverture : du mardi au vendredi	755.27.75
Les Mouflets	Garderie de Bon-Séjour	755.56.82
Restaurants scolaires	Ecole de Bon-Séjour C.O. des Colombières	755.31.35 755.42.25
Repas à domicile Pour pers. âgées ou handicapées.	Madame S. Piccot	755.43.95
Aides ménagères au foyer	Madame A. Veyron (de 8 h. à 10 h.)	755.57.17
Aide familiale	Madame Muller (de 8 h. à 10 h.)	755.61.88
Infirmière à domicile	4, rampe de la Gare	755.10.80
Bibliothèque	Mardi de 15 à 17 h. Mercredi de 15 à 18 h. Jeudi et samedi, de 9 h.30 à 12 h.	755.34.48
Ludothèque	Bon Séjour Ouverte le mercredi de 15 h.30 à 18 h.30	755.22.17 755.37.70
Centre sportif 201, rte de l'Etraz	Restaurant Tennis	755.16.71 755.16.38 755.15.10 755.15.67
Le Rado 151, rte de Suisse	Location des locaux et du bus.	755.47.11
Résidence de Bon-Séjour	M. Judas, directeur	755.62.89
Taxi.	T.P.V. (077) "La Réserve"	24.41.61 774.18.18



En bref

Le RADO est parti en camp à Paris du 23 au 27 octobre 89.

Les souvenirs de Marilyne

■ Nous étions 12 jeunes et 3 accompagnants. J'ai découvert Paris pour la première fois. Ce camp était super, l'ambiance extra! Je me suis fait une bonne copine. Ce camp m'a appris à mieux connaître et apprécier le RADO, que je trouve "GENIAL"!

Nous sommes arrivés lundi 23 à 17heures environ à l'hôtel (13ème arr.). J'étais dans une chambre de 4, avec Vanessa, Céline et Stéphanie. Après avoir déposé nos affaires, il faut partir à la recherche d'un restaurant, "chinois" (pour la première fois, et c'était très bon.)

Le mardi 24, nous sommes allés visiter le musée des Sciences et de l'Industrie. Puis, après un dîner copieux (sandwich), nous avons été "libérés" dans le Musée. Avec deux copines, nous avons vu un film en trois dimensions dans une sphère: "J'écris dans l'espace".

Il parlait de l'invention du télégraphe pendant la Révolution française. Le soir, nous avons mangé dans un Self Service.

Mercredi 25: visite du Louvre. Avec Vanessa et Céline, nous avons vu la Joconde (Mona Lisa), l'art égyptien et d'autres choses. A 2 heures, nous avons mangé "notre sandwich" dans un parc, en dehors du Louvre. Nous avons TOUS pris le métro jusqu'aux Champs de Mars, pour voir la tour Eiffel. Vanessa et moi



sommes allées jusqu'au 1er étage (...des problèmes d'argent de poche...). Puis direction un bistrot français.

Jeudi 26, Nous avons visité le Centre Georges Pompidou, mais celui-ci était fermé à cause de la grève. Vers 16 heures, formation de petits groupes devant Beaubourg. Nous avons admiré un charmeur de serpents (pythons royaux, que nous avons caressés...), un cracheur de feu, un magicien et un fakir. On a faim. Le vendredi, nous nous sommes levés vers 8 heures pour partir, en TGV pour Genève.

Adieu Paris! Il faut rentrer!!!

Marilyne ■

Unanimité

Le Conseil Municipal a accepté à l'unanimité (oui, vous avez bien lu!) le budget pour l'année 1990. Il faut dire que Monsieur Meyll est le président du CM et que celui-ci ne participe pas au vote!

Michel Jaeggli ■

Mémento

Si le Mémento présente quelques défauts, il est nécessaire de nous les signaler. Nous pouvons les corriger, pour autant que nous en ayons connaissance. (Case postale 515)



WHO'S WHO ?

Gagnez 50 francs à notre concours!

Pour gagner à ce concours il vous suffit de répondre aux questions suivantes:

1. Quel est le nom de la charmante personne ci-dessus ?
2. Où peut-on la voir habituellement ?

Notez vos réponses sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Info
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 12 décembre 1989.

WHO'S WHO ?

Le gagnant ...

Nos lecteurs ont fait preuve d'une grande perspicacité car seule une personne n'a pas su reconnaître le trésorier de la fête de la Nuit du Fort, Monsieur Léonard Pouilly. Bravo à tous les participants. Pour le grand prix de 50 francs, le sort a désigné

Monsieur Michel WARYNSKI
auquel nous adressons nos plus vives félicitations.

Coupon-réponse

Ce portrait est celui de Madame :

.....

Nous pouvons la rencontrer à la :

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom :

Prénom :

Adresse :

Vous pouvez également donner le coupon-réponse ci-dessus au magasin de tabac route de Suisse 97b.

Bonnes feuilles

■ Ramasse, ramasse, ramasse

Les feuilles mortes

Les jaunes, les rouges, les noires, les dorées, les belles,

Les vilaines, les tachées, les noires,

TOUTES

Les feuilles mortes.

Les feuilles mortes se ramassent à la pelle.

Et pourquoi donc?

Pour un gazon propre tout l'automne?

Pour une terre dédudée tout l'hiver?

Les feuilles mortes, une fois ramassées à la pelle,

Sont mises sur le compost au fond du jardin.

C'est bien.

Elles retournent à la terre.

Dans un an, un an et demi, on les réutilisera.

Hélas, les feuilles mortes, une fois ramassées à la pelle,

Ne retournent pas toutes à la terre.

Il y a celles des bord des routes.

Celles-là n'ont pas eu de chance:

Elles ne donnent pas un bon compost,
Elles contiennent trop de métaux lourds.

Il y a aussi celles qui ont été ramassées

Dans un jardin sans compost.

Celles-là souffrent le martyr,

Vous me direz: "les voisins et les promeneurs aussi."

Car au lieu de les mettre sur le compost, le jardinier

Qui s'en occupe, mal? les brûle.

La fumée âcre de ces feux, ô combien inutiles,

Vient alors empester l'air

Avec tenacité,

Surtout les jours de grand soleil,

Dans notre bonne ville de Versoix

Dont la qualité de l'air nous importe

Enormément.

Quand chanterons-nous

Avec le poète,

Sans arrière-pensée:

Les feuilles mortes se ramassent à la pelle?

E. Kopp-Demougeot ■

Des légumes biologiques à Versoix.

■ Aimeriez-vous recevoir chaque semaine à Versoix un cornet de légumes frais, cultivés dans le canton par les trois jardiniers des Jardins de Cocagne ?

-prix des légumes: équivalents à ceux proposés par le marché non-biologique,

-participation à la vie du jardin (au minimum trois demi-journées par année),

-un rapport direct producteurs-consommateurs,

-un lieu convivial, un fonctionnement coopératif, un souci écologique.

Pour de plus amples renseignements, prière de me contacter au 755.27.18.

Gail Hunter ■

Des idées pour vos repas de fin d'année

Bernard MENUZ
54, Grand-Monfleury
1290 Versoix
Tél. : 755.64.82

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
TRAITEUR



FORT EN MARQUES
FORT EN FRAICHEUR



Coop Genève

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45

**Supermarché du
Grand-Montfleury**



M. M. V.



Changement à la présidence de l'AHM ou ... je reste à la maison.

■ Et bien voilà ... je cède la place. Pas toujours facile d'accorder la séance de comité avec la leçon de latin à faire revoir à l'aînée, ou la Braderie avec l'angine de la cadette.

Et puis, quand on aime, on ne compte pas.

On ne compte pas le temps consacré à "son" association, parce qu'on veut que sa tourne.

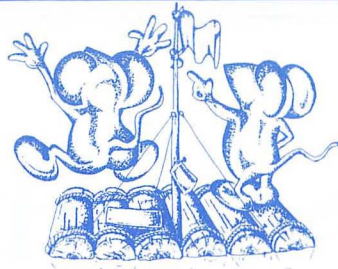
On ne compte pas l'énergie investie dans les projets nouveaux, parce qu'on ne veut pas que ça s'encroûte.

Mais la vie va son petit train-train, elle, et tout à coup on vous réclame ce temps, cette énergie placés ailleurs.

Donc, il faut choisir, et comme disait l'autre: je rentre à la maison.

Alors bon vent à toute l'équipe, les anciens et les nouveaux, et qui sait, un jour, quand les enfants auront grandi, quand je serai à la retraite ...

Véronique Schmied ■



Du nouveau au RADO

La salle de bain se transforme en laboratoire photo-couleur! Et ce, grâce au billet de 1000 francs offert à notre association par le cycle des Colombières (bénéfice de la fête du Xème) nous avons acheté un équipement d'occasion pour le développement des photos (couleur et noir&blanc). Ce laboratoire sera à disposition des jeunes de la Commune dans le courant de janvier 90.

Les heures d'ouverture

Nous vous rappelons nos heures d'ouverture (étant donné qu'une erreur s'était glissée dans le Versoix-Info numéro 5):

-mercredi et vendredi : 17h à 22h.

-jeudi et samedi : 14h à 19h.

-le 2ème dimanche du mois : 15h. à 19h.

Sivana et Pierre-Yves ■

Musique Municipale de Versoix

Pour des cassettes-souvenir de la fête de la Fédé :

Le président de la MMV nous communique :

"L'Association Vidéo Avanchet canal 29 a pu enregistrer les différentes manifestations qui ont marqué la fête de la Fédération 1989, dans de très bonnes conditions, ce qui permet d'offrir des images d'excellente qualité. L'Association vous propose des cassettes audio avec les concerts de la FATAC et des chorales, ainsi que celui des fanfares.

Dans le domaine des cassettes vidéo: **l'intégralité du concert des chorales du vendredi soir.**

Sont également édités le concert de la FATAC (partiel), celui des fanfares (un morceau par société) ainsi qu'une cassette-souvenir des reflets de la fête comprenant les différentes cérémonies (drapeaux, officielle, cortège et clôture)."

SCENARIO VIDEO CLUB

☎	54 MONTFLEURY
755 55 54	1290 VERSOIX

Vous présente :

Rain Man (Dustin Hoffman, Tom Cruise)

Roger Rabbit

Crocodile Dundee II

Camille Claudel (Adjani, Depardieu)

et bien d'autres titres

VENEZ LES DECOUVRIR

HORAIRE : LUNDI-VENDREDI 15h. - 20h.

SAMEDI 9h. - 17h.

DIMANCHE 10h. - 12h.

SCENARIO

BON de 8.- Frs

Pour une deuxième location

VIDEO CLUB

VIF n°7

RAPPEL

Concours Photo

La nuit du Fort

**Dernier délai :
le 15 décembre 1989**

Adressez vos photos à :
**Versoix Photo-Club
Jean-Daniel Grandjean 34
Grand-Montfleury
1290 Versoix**

Les personnes intéressées par ces souvenirs peuvent profiter de passer leur commande en téléphonant à Monsieur Amiet au 755.29.67 (Aux heures des repas).

Jean-Paul Amiet ■

Dès le 7 janvier 1990

**Ouvert aussi
le dimanche!**

**et les jours fériés de 9h à 12h.30
et de 15h à 18h.45**

**Supermarché du
Grand-Montfleury**



Daimler
by JAGUAR

Pour le 30^e anniversaire du Garage,

P. KELLER INVITE TOUS LES HABITANTS DE
Versoix

A L'INAUGURATION DE SES NOUVEAUX LOCAUX DE VENTE
RTE SUISSE 1295 - MIES

présentation des nouveaux modèles de la gamme

SUBARU LEGACY

RANGE ROVER ABS

JAGUAR 4.0



ROVER

La Renaissance
d'une grande marque.



RANGE ROVER

VENDREDI 1^{er} ET SAMEDI 2 DÉCEMBRE 1989

De 9 h à 20 h

De 9 h à 17 h

Apéritif offert à tous nos visiteurs!



SUBARU

PRESTIGE



QUALITÉ



SÉCURITÉ



RAMPE DE
LA GARE 2
1290 VERSOIX
022/553448

Une belle histoire, triste et forte à la fois, qui est un vibrant appel à la paix, pour ce mois de décembre 1989.

■ Dans son livre "La maison sans racines", paru en 1985 aux Ed. Flammarion, Andrée Chédid met en scène des émigrées: la petite Sybil, qui habite les Etats-Unis, et sa grand-mère, Kalya, qui vit en France. Toutes deux choisissent de se retrouver pendant les vacances dans leur pays d'origine, le Liban, et, vivant auprès de sa petite fille, Kalya revoit sa propre enfance, heureuse et insouciante.

Mais, dans ce beau pays "où coulait le lait et le miel" arrive, insidieuse, la violence... et tout bascule.

Par une construction serrée, l'alternance de retours dans le temps et la lente et

inélucltable progression d'une marche dramatique qui, comme filmée au ralenti, ponctue le récit, Andrée Chédid nous livre un texte profond, humain, qui parle à nos coeurs et plaide pour une paix universelle ... un livre poignant.

NOEL...

... pour se remémorer "ses traditions, les contes et les chants, le décor de la fête, le repas de Noël", consultez "Le livre de Noël", de Françoise Lebrun, paru chez Laffont en 1983, vous en aurez beaucoup de plaisir !

Et vive le bricolage !

Vous pourrez trouver à la bibliothèque des idées de cadeaux faciles à réaliser en famille, des suggestions pour les emballer joliment, différentes manières d'apprêter de belles tables en regardant les ouvrages suivants, choisis parmi d'autres :

Rosen, Clare. Vingt cadeaux à faire soi-même (Ed. du Pélican)

Pecheur, Jane. Des cartes pour toutes les fêtes (Ed. Fleurus)

Paquets cadeaux. Tables des grands jours (Ed. Fleurus) etc...

A nos jeunes amis amateurs de contes,

venez nombreux le jeudi 21 décembre à 11 h. à la bibliothèque pour l'heure du conte !

Livres italiens

Dès janvier 1990 et pour une durée de 6 mois, nous aurons à disposition de nos lecteurs un choix d'une cinquantaine de livres italiens (pour adultes) prêtés par la Bibliothèque pour tous de Bellinzone... avis aux amateurs !

Pour la bibliothèque
Antoinette Perrot ■

SUZUKI-CENTER

MÉCANIQUE
CARROSSERIE
PIÈCES DÉTACHÉES
VENTE - ACHAT
CRÉDIT
LEASING

**GARAGE
RELAIS
MEYRINOISE SA**
☎ (022) 782 16 00
Route de Meyrin 291, 1217 Meyrin-Genève

**VITARA special vous économisez
Fr. 2000.- d'accessoires**



Agents locaux: C.S. Car Service S.A., chemin du Furet 53, ☎ 45 25 55. Garage PLM, rue Alfred-Vincent 20, ☎ 736 85 84. GEM S.A. Fidèle, rue de Vermont 4,

☎ 734 24 00. Garage des Verniolans S.A., route de Peney 46-48, 1214 Vernier, ☎ 41 04 79.

Exposition - Vente Bijoux Or

... Le plaisir
d'un désir...

Vendredi 8 décembre
de 13h. à 19h.

Samedi 9 décembre
de 13h. à 17h.

Maison du Charron
5 rue des Moulins
Versoix

90's JEWELRY
22 Grand-Montfleury
1290 Versoix

"PENSER" LES PLAIES DU MONDE

■ "Quelle chance on a de vivre planqué en Suisse, loin de la misère crasse du Tiers monde". Ajouter encore "la société est pourrie" et vous obtiendrez ainsi les deux plus célèbres dictons de la paresse populaire.

Je vous fais grâce de leur dissertation... En revanche, je ne vous épargnerai pas un "mini-topo" sur l'étape suivante :

Que faire ?

Constater c'est bien, mais insuffisant. D'accord, cette phrase ne frappe pas par son originalité, mais à force de devenir banale, elle se fait l'écho de deux scandales : l'égoïsme et l'inaction. Il y a un temps pour tous : soi-même, d'abord, et le monde (entité dont nous sommes partie intégrante), aussi. Certains l'ont compris, mais à l'image du taux de participation lors de votation, on

dénombre plus de "gueules ouvertes" que de membres actifs.

C'est pour tenter d'enrayer cette insuffisance chronique et d'atteindre un équilibre à la fois personnel et mondial que des jeunes de 17 ans et plus ont décidé de réfléchir sur la possibilité de créer un stand "Magasin du monde" au marché de Versoix, d'une part, et de constituer une "cellule" Amnesty International, d'autre part. Entre ces rencontres, des conférences-débats sont organisées autour de différents thèmes tels que l'armée, l'écologie, la jeunesse,...

Dates des prochaines réunions : les vendredi 8 (débat sur le thème des refuges) et 15 décembre (démarrage des projets Magasin du Monde et Amnesty International) à 20h au presbytère (7, rte de Sauvigny).

Toute personne intéressée est la bienvenue à ces réunions et peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès de M. Bruno Miquel (Tél. 755.27.57).

Nicole Seyfried ■

Cyclo Motos Mies

Centre Artissimo
Rte de la Gare 24 * 1295 Mies
☎ 755 60 22

C'est si facile de faire plaisir avec un vélo de Cyclo Motos Mies. D'ailleurs, depuis que j'en utilise un pour mes courses, les enfants gagnent leurs cadeaux à temps.

Faites comme le Père Noël, achetez chez le spécialiste.

Rabais sur l'acquisition de cette publicité sur tous vos articles en magasin Valable jusqu'au 23 décembre 1989

NOCTURNES
jeudi 21 déc.
vendredi 22 déc.
jusqu'à 21h00

juvénat

Dépannage gratuit de tous les véhicules à moteur neufs achetés chez Cyclo Motos Mies, dans un rayon de 10 km.

Jacques Margand et Christian Monney vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année

Prix - Conseils - Qualité - Service

25, rue de Monthoux
1201 Genève

ATELAGES

POUR REMORQUES ET CARAVANES

Boules démontables - Stabilisateurs
Accrochages avec freins à inertie-Roues jockey

Tél. 022/ 732 22 20

CHANTIER NAVAL DU JET D'EAU
Chantier naval du jet d'eau

BATEAUX
OCQUETEAU
larguez les amarres!

022/41 06 65

OPERATION VILLAGES ROUMAINS

MA COMMUNE

ADOPTE

UN VILLAGE ROUMAIN

Toute l'équipe de **Versoix info**
vous souhaite un joyeux Noël
et de bonnes fêtes de fin d'année

Au sommaire du prochain numéro (parution le 28 décembre 1989)

Le Mémento, en couleur.
Vous avez dit : "Satanique ?"
Le livre du mois et le Ver à Soix.
La page d'histoire.
Les nouvelles communales.
Histoire de temple